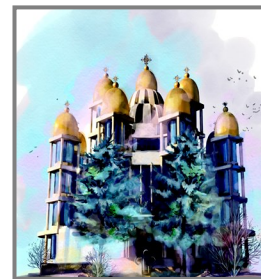




Українська Греко-Католицька Парафія
Св. Йосифа Обручника
St. Joseph the Betrothed
Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656

www.stjosephukr.com stjosephuucc@gmail.com

Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

Christ is Risen!

Indeed He is Risen!

*Thou didst arise from the tomb,
O omnipotent Savior, and Hades was
terrified on beholding the wonder; and
the dead arose, and creation at the
sight thereof rejoiceth with Thee. And
Adam also is joyful, and the world, O
my Savior, praiseth Thee forever.*

*Kontakion of the Resurrection
Tone 2*



*Воскрес Ти з гробу, Всесильний
Спасе, і пекло, побачивши чудо,
злякалося, і мертві воскресли, а
творіння ж, бачачи, радується
разом з Тобою, і Адам веселиться, і
світ, Спасе мій, оспівує Тебе
повсякчасно.*

Кондак Воскресний. Глас 2



Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

**Ukrainian Catholic
810 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2005
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
ukrmet@ukrcap.org**

No. 214/2020 O

EASTER PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE U.S.A. TO OUR CLERGY, HIEROMONKS AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS, SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL

CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!

Beloved Brothers and Sisters in Christ,

This Easter greeting resounds in a new and, for us, unfamiliar situation. We find ourselves celebrating, not in brightly decorated churches filled with joyful parishioners, with bells loudly ringing, but in the midst of a solitude and emptiness, that has enveloped our world due to the emergence of a virus that remains frightfully confusing for the average person, the virus known as COVID-19.

Especially now, it is so important for us to hear these words of hope and joy: “Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs giving life!” He also grants life to us—who live here and now, in the midst of a quiet world, that seems to have suddenly come to a standstill.

Pascha is the greatest and most joyful feast in the Christian calendar, a feast of overflowing happiness. It is interesting to note, however, that the Feast of Pascha begins with sorrow and emptiness.

The Evangelists, in their telling of the story of Easter, begin, not with the joy of the Resurrection, but with the sadness of the empty tomb. Mary Magdalene and the other women come, lamenting and sorrowful, early in the morning, to the grave of Jesus in order to anoint the body of their beloved teacher. Instead of Jesus’ body, however, they discover an empty tomb. Horrified, they think that someone has inexplicably stolen the body! Only then do they hear the angel’s announcement of Christ’s Resurrection: “He is not here for he has risen, as he said he would. Come and see the place where he lay” (Mt. 28:6). Only then do they encounter the risen Christ and embrace him: “And suddenly, coming to meet them was Jesus... and the women came up to him and, clasping his feet, did him homage” (Mt. 28:9). Only then, do they receive their commission from Jesus: “Do not be afraid; go and tell my brothers that they must leave for Galilee; there they will see me” (Mt. 28:10).

First comes emptiness, then comes fulfillment. First comes sorrow, then comes joy. First comes death, then comes life. Pascha begins with nothing and ends with everything!

When we think about it, we can say that there is a tiny reflection of the Paschal story in each of our lives. Just as Pascha begins with emptiness, so do our lives begin with emptiness. Before we take our first breath, we are called to leave the comfort of our mother’s womb. And throughout our entire life, every time we take a step forward, we are called to empty ourselves and leave something behind. Before we make a commitment to our spouse in marriage, we are called to let go of our independence. Before we respond to a vocation call or make a career choice, we are called to let go of other equally attractive opportunities. At

every step of life, in order to receive new life, we are called to empty ourselves in some way.

The same applies to our spiritual life. Emptiness is part of the human experience, and over these past weeks in the midst of a global pandemic, it is an experience being shared by all humankind. Emptiness can bring emotional pain, yet at the same time, it can also be received as a spiritual gift. We all need that emptiness within ourselves: that space that makes room for something new, that space that can be opened to God.

This is why during the time of Great Lent, the Church in her wisdom, traditionally asks us to empty ourselves of the sins, temptations and daily preoccupations that clutter up our lives. Why? In order to make room for Christ, who rises triumphantly from the tomb today. He fills our spiritual emptiness with the promise that Resurrection brings—the promise of eternal life!

Our prayerful wish for each of us today on this glorious Feast of Pascha is that our hearts and souls be filled with the indescribable and incomparable joy of Our Lord's Resurrection from the tomb. May this joy fill every emptiness within us, wipe away all pain and fear, conquer every doubt and temptation, and remain with us forever!

Let us follow the example of the holy women who visited the tomb at dawn on that first Easter morning—distressed with the empty tomb they received the fullness of joy. Let us embrace the Risen Christ who comes to fill our emptiness, especially in this time of global crisis. Let us with confidence and in the sureness of our faith, in word and deed, spread the Good News of his Resurrection throughout the world!

Christ is Risen! Truly he is Risen!

+Borys Gudziak
Archbishop of Philadelphia for Ukrainians
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

+Paul Chomnycky, OSBM (author)
Eparch of Stamford

+Benedict Aleksiychuk
Eparch of St. Nicholas in Chicago

+Bohdan J. Danylo
Eparch of St. Josaphat in Parma

+Andriy Rabyi
Auxiliary Bishop of Philadelphia

Easter 2020





METROPOLITAN ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA
Ukrainian Catholic
810 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2005
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
ukrmet@ukrcap.org

No. 214/2020 O

**ВЕЛИКОДНЕ ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ІЄРАРХІВ У
США
ДО СВЯЩЕННИКІВ, ЄРОМОНАХІВ ТА БРАТІВ, СЕСТЕР МОНАХІНЬ,
СЕМІНАРИСТІВ ТА ДОРОГИХ ВІРНИХ**

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Дорогі у Христі Брати і Сестри!

Це великоднє привітання лунає в нових, абсолютно незвичних для нас обставинах. Не у заповнених радісними парафіянами, гомінких, святково прикрашених храмах, під звуки голосних церковних дзвонів, а посеред тиші і порожнечі, що огорнули нашу землю через поширення вірусу зі страхітливо незрозумілою пересічній людині назвою COVID-19.

Однак саме тепер нам так важливо почути ці слова надії і радості: «Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував». Він життя дарує й нам — тим, що живуть тут і тепер, посеред тиші світу, який неначе раптово зупинився.

Пасха – це найбільший і найрадісніший празник у християнському календарі, празник, сповнений радості. Однак зауважмо, що свято Пасхи починається із смутку та порожнечі.

Євангелисти, розповідаючи історію Великодня, починають не з радості Воскресіння, а зі смутку порожнього гробу. Марія Магдалина та інші жінки, оплакуючи і сумуючи, рано-вранці приходять до гробу, щоб пахощами намастити тіло любого Вчителя. Однак, замість тіла Ісуса, вони знаходять порожній гріб. Вони стривожені, бо гадають, що хтось і незрозуміло чому викрав тіло Спасителя! Та згодом чують благовість Ангела про Воскресіння Христове: «Нема його тут, бо воскрес, як ото сам прорік. Ходіть, гляньте на місце, де він лежав». (Мт. 28, 6) Лише після цього вони бачать воскреслого Христа і можуть обійняти Його: «Аж ось Ісус зустрів їхті підійшли й кинулися йому в ноги і вклонилися». (Мт. 28:9) А вже опісля отримують від Ісуса доручення: «Не бійтеся; ідіть і сповістіть моїх братів, щоб ішли назад у Галилею; там мене побачать». (Мт. 28:10)

Спочатку є порожнеча, а потім настає наповнення. Спочатку — смуток, а згодом — радість. Спершу смерть, а потім — життя. Пасха починається з нічого, а завершується усім!

Роздумуючи над цим, ми можемо зауважити, що життя кожного з нас частково відображає подію Пасхи. Подібно до того, як Пасха починається з порожнечі, так і наше життя починається з порожнечі. Перед тим, ніж зробити перший самостійний вдих, ми змушені покинути затишне материнське лоно. Згодом, впродовж цілого нашого життя, коли робимо крок вперед, ми змушені спочатку чогось позбуватися і залишати щось позаду. Беручи на себе подружні обов'язки, ми відмовляємося від своєї незалежності. Відповідаючи на покликання до духовного стану чи обираючи кар'єру, ми змушені відкинути інші, також привабливі, можливості. На кожному кроці, для того, щоб отримати нове життя, ми покликані якимось чином «випорожнити» себе.

Подібно є і в нашому духовному житті. Порожнеча – це неминуча частина людського пережиття; та в цих останніх тижнях посеред глобальної пандемії її поділяє ціле людство. Порожнеча може приносити душевний біль, але її можна також сприймати як духовний подарунок. Кожен з нас потребує внутрішньої порожнечі, тобто простору, який створює місце для чогось нового, простору, який можна відкрити для Бога.

Під час Великого посту Церква у своїй мудрості традиційно закликає нас звільнитися від гріхів, спокус та щоденних клопотів, які засмічують наше життя. Чому? Саме для того, щоб звільнити місце для Христа, який сьогодні тріумфально воскрес із гробу. Своім Воскресінням Він наповнює нашу духовну порожнечу обіцянкою вічного життя!

Отож сьогодні, у цей славний празник Пасхи, з молитвою бажаємо усім нам, щоб невимовна і незрівнянна радість Воскресіння Господа з гробу наповнила наші серця і душі. Нехай ця радість заповнить кожен порожнечу всередині нас, нехай знищить весь біль і страх та перемаже всі сумніви і спокуси, і залишається з нами назавжди!

Наслідуймо приклад святих жінок, які того першого пасхального ранку відвідували гріб Господній і після розчарування від порожнього гробу прийняли повноту радості. Приймемо Воскреслого Христа, який приходить, щоб заповнити нашу порожнечу, особливо у цей час глобальної кризи, та впевнено з вірою, словом і ділом поширюймо Добру Вістку про Воскресіння Господа Ісуса Христа у цілому світі.

Христос воскрес! Воістину воскрес!

+Високопреосвященний Борис Гудзяк
Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський для Українців

+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ (автор)
Єпископ Стемфордської єпархії

+Преосвященний Венедикт Алексійчук
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Преосвященний Богдан Данило
Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

+Преосвященний Андрій Рабій
Єпископ-Помічник Філадельфійський

Великдень, 2020



INTENTIONS

SUNDAY, APR 12TH – PASCHA -THE RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST (G)

Live streaming from our website

<http://stjosephukr.com/live-broadcast/> or our FB page

7:00 AM -Graveside service, Easter Matins followed by Easter Liturgy followed by the virtual blessing of Pascha

KVITNA NEDILYA - ENTRANCE OF OUR LORD INTO JERUSALEM (J)

9:30 AM - Divine Liturgy (J)

Pussywillows will be blessed virtually after the 9:30 am Divine Liturgy.

MONDAY, APR 13TH – BRIGHT MONDAY (G)

9:00 AM - Bright Monday Divine Liturgy

GREAT & HOLY MONDAY (J)

6:30 PM – Presanctified Liturgy

TUESDAY, APR 14TH – BRIGHT TUESDAY (G)

9:00 AM - Bright Tuesday Divine Liturgy

GREAT & HOLY TUESDAY (J)

6:30 PM – Divine Liturgy

WEDNESDAY, APR 15TH – BRIGHT WEDNESDAY(G)

GREAT & HOLY WEDNESDAY (J)

6:30 PM – Presanctified Liturgy (J)

THURSDAY, APR 16TH – BRIGHT THURSDAY(G)

GREAT & HOLY THURSDAY(J)

6:30 PM – Matins of the Passion of Christ (J)

FRIDAY, APR 17TH – BRIGHT FRIDAY (G)

GREAT & HOLY FRIDAY (J)

1:00 PM - Vespers, Procession, Laying of Shroud in Grave (J)

6:30 PM – Jerusalem Matins (J)

SATURDAY, APR 18TH – BRIGHT SATURDAY (G)

GREAT & HOLY SATURDAY (J)

9:00 AM – Vespers with the Liturgy of St Basil the Great

SUNDAY, APR 19TH – THOMAS SUNDAY (G)

Those who observe the Gregorian (old) Calendar please join the Cathedral with their live streaming on Facebook <https://www.facebook.com/StNicholasCathedralChicago/>

or YouTube

<https://www.youtube.com/channel/UCfq3UuuNX0Udc0veFoVy8LA>

<https://www.youtube.com/channel/UCfq3UuuNX0Udc0veFoVy8LA>

SUNDAY, APR 19TH - PASCHA -THE RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST (J)

8:00 am – Graveside Service, Easter Matins followed by Easter Liturgy, followed by the virtual blessing of Pascha

CANDLES FOR APRIL 2019

Memorial Candles

*In loving memory of Anthony & John Deeds (Family)

*In loving memory of Florence Kozyra

(Barbara, Eleanor,

Nikki, Olga, Rosalie,

Stefania -aka “The Garbage Card Group”)

Perpetual Oil Lamp

*In loving memory of Dr. Osyp Szandra (Luboslawa Szandra)

Lady of Hoshiw Shrine

*In loving memory of Howard Burns (E. Goeters)

* In loving memory of Robert Serino (E. Goeters)

* Mother of God Shrine

*In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (L Zubrycky)

* Available



Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Let us learn patience

* Available

Mother of God

*In loving memory of Sera Christian (Proczko Family)

*Health and blessings for Viktoria (Mama)

St. Joseph the Betrothed

*In loving memory of Mykhailo Chuchman (wife Olya & Family)

*Blessing for Rachel

St. Nicholas the Wonderworker

* For all those working from home

*Health & Birthday blessing Brian, Yvette, Ashley (Mom, Dad & Papa)

Our Lady of Protection

*For the nurses and doctors who are working unceasingly

* For the clergy

KEEP IN YOUR PRAYERS:



Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Stefania Dragan, Josephine Bereza, Reed Meersman, Paul Lawrin, Fr. Leonard, Dr. George

Podlusky, Marta Stadnyk, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, members of Spirit of St Joseph

Dear Parishioners & Friends of St. Joseph,

As we prepare to celebrate the resurrection of our Lord and Savior, Jesus Christ, we should take time to reflect on how quickly our lives have changed within the last few weeks. How should we as Christians respond to a pandemic disease? First, do not panic. God is in control. Second, heed the warnings and advice of government and medical experts. Take all necessary precautions to protect yourself and your loved ones.

We CAN AND WILL joyfully celebrate the Resurrection of our Lord! It may not resemble how we celebrated in the past but we will adapt to the current circumstances. We have the opportunity to pray and reflect upon the true meaning of this holy day and share its blessings with those closest to us. We can reconnect with our families in a more spiritual and meaningful way. We have an abundance of technology to stay in touch with our friends and family members who cannot be with us during this time of quarantine and physical distancing. Take time to reach out to them. We are resilient. Together, with God's grace, we will get through this difficult time.

We ask that you remember that although physically attending services in the church is not possible, the church continues to serve you through live streaming of Sunday liturgies and weekday services as well as offering scheduled times for confession or if you are experiencing stress or anxiety and would like to speak with a priest. Unfortunately, there is no moratorium on utility bills and other expenses that have to be paid. We ask that if you are able to help us defray some of these costs to please donate online on our website <https://stjosephukr.churchgiving.com/>, or donate through mail or drop off at our office.

We unceasingly pray for the day when normalcy is restored and we can once again worship together as a community within God's house.

***Thank You!
May God Bless you and keep you in His care!***

Дорогі парафіяни і приятелі св. Йосифа Обручника,

У приготуванні до святкування Воскресіння нашого Господа і Спасителя Ісуса Христа, ми нарешті маємо час, щоб роздумати над тим, як наше життя змінилося за останні кілька тижнів. Як нам, християнам, реагувати на цю пандемію? По-перше, не потрібно панікувати. Все в руках Божих. По-друге, прислуховуйтеся до порад нашого уряду і медичних експертів. Вживайте усі необхідні заходи перестороги для того, щоб захистити себе і тих, кого ви любите.

Ми МОЖЕМО І БУДЕМО радісно святкувати Воскресіння нашого Господа! Воно напевно буде відрізнитися від того, як ми святкували у минулому, але ми маємо пристосуватися до нових обставин. У нас є можливість молитися і роздумати над правдивим значенням цього свята і поділитися його ласками з найближчими. У нас є можливість воз'єднатися зі своїми родинами у більш духовний спосіб. Ми маємо технології, які дозволяють нам бути постійно на зв'язку з нашими друзями і родиною, які через карантин чи фізичну відстань не можуть бути з нами. Знайдіть час, щоб сконтактуватися з ними. Ми вистоїмо. Разом, з Божою поміччю, ми переживемо цей важкий час.

Ми нагадуємо, що незважаючи на те, що зараз не можна фізично бути присутніми під час богослужінь, наша церква продовжує транслювати недільні та щоденні богослужіння онлайн, а також заохочує призначити час для сповіді чи розмови зі священником, якщо ви переживаєте стрес чи тривогу. На жаль, уряд не відмінив оплату за комунальні послуги, тому ми просимо вас допомогти нам хоч частково покрити ці витрати, зробивши ваші пожертви через наш вебсайт <https://stjosephukr.churchgiving.com/>, надіславши звичайною поштою або залишивши в канцелярії.

Ми молимося безперестанку, щоб нарешті все повернулося до нормального життя і ми знову могли молитися разом, як спільнота, у храмі Божому.

***Дякуємо вам!
Нехай вас Бог благословить і тримає в своїй опіці!***



**ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!**

Станьте членом
Кредитієки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM



LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolyuka@gmail.com

phone: 708-547-5491



2235 W Chicago Ave, Chicago, IL
Phone: 773-469-9825



NATALIE ACEVEDO
773.368.0123
SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622

Laura Golub
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com



847-621-3399 x 3



Alexandra
FOODS

Найкращі вареники
домашнього приготування в
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільнять
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

REGENCY PLAZA
5050 N. Cumberland Ave



YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR



**EXCELLENCE
IN MOTION**

708-733-5483

Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.

5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музыка, Директор - Michael Muzyka, Director

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical
services to Chicago for over 19 years!



NO CDL REQUIRED

312-620-3505



4353 N Harlem ave
Norridge, IL

560 S Roselle Rd
Schaumburg, IL

9 E Camp McDonald Rd, Prospect Heights, IL

Your ad can be here

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

*Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих
у лікарнях чи вдома.*

VISITATION OF THE SICK

*Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or
home visitation.*

Rich's
Fresh Market
10% OFF
COUPON

ON ANY PURCHASE ONE COUPON PER CUSTOMER # 160

3141N. THATCHER AVE.
RIVER GROVE IL
CUMBERLAND&BELMONT